DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 3 DECEMBER 1964 No. 5201.

FIESTA JAYCEES NA LA FAMA

ORANJESTAD, 3 dec.- Diasabra anochi venidero lo tuma lugar den La Fama Club na Savaneta den La Fama Club na Savaneta un fiesta bailable organisa pa un comite di Jaycees na Aruba. Segun informacion e fiesta aki ta pa acumula e suma nécesario pa yuda compra e watercoolernan pa e schoolnan na Aruba. E parti musical di e fiesta ta den man di conhunto "Los Principes".

Un bosero dje ministerio Nocrd Vietnames di asuntunan exterior a participa, cu 12 avion militar Meicano, a bombardea 4 pueblo den e zona demilitarisa di Noord Vietnam segun radio Hanoi.

E avionnan tabata bini di Vietnam del Sur. E bosero a llama e bombardeo un hecho nobo di guerra di banda di Merca y nan complisénan Sur Vietnames, contra cual el a protesta.



Durante e ceremonianan cu a tuma lugar na Bombay en coneccion cu e apertura di e di 38 congreso eucharistico cu tambe lo ser assisti door di Papa Pablo, e legado papal Peter Gregorio kardinaal Agaganian ta bendisiona e multitud.

SHOW MUSICAL DI C.U. SANTA THERESITA

SAN NICOLAS, 3 Dec. - Dia diezocho di december venidero e Credit Union Santa Theresita di San Nicolas lo organisa un show musical pa Pasco den DonBosco Club na San Nicolas. Varios artistanan local lo demostra nan talento tanto vocal como instrumental. Algun di e artistanan local cu lo actua ta Ray Anthony, trio Los Huastecas, gruponan di Aguinaldos y hopi otro mas. Na e momento ta worde traha duro ariba e presentacion di e programa aki. Directiva di C.U. Theresita ta spera di hanja cooperasion di tur su miembronan pa e show.

Panam ta lanza vuelonan nobo pa coneccion Aruba-Merca

ORANJESTAD, 3 Dec. - Segun un publicacion ricibi ultimamente for di e compania di aviacion Panam, Pan American World Airways, nan tin intencion di cuminza cu un programa special dirigi especialmente ariba e islanan den Caribe. E vuelonan cu lo tin un tariva special y hopi mas bao cu esun actual lo ta entre New York of Miami y e varios islanan den e Caribe di cual Aruba ta uno.

E projecio aki ta worde yama "17 days excursion fare rondtrips. Durante diezsiete dia un persona por bishita varios di e islanan cu Panam. E tariva pa e trip menciona pa Aruba ta lo siguiente Aruba-Maimi ta costa normal economy class $228, cu e excursion di diezsiete dia e lo bira $ 140,.

Mientras cu e mes un excursion First Class, entre Aruba y New York ta normal $ 453, y segun e plan nobo esaki lo bira $265. First Class entre Miami y Aruba ta normalmente $322, esaki lo bira e ora $ 195,.

E excursion normal di New York via San Juan pa Aruba ta costa den clase economico $ 284 normal, e segun plan lo e bai costa $ 150. E vuelo for di Aruba pa San Juan lo bira $ 35 y esun di Aruba pa Santo Domingo lo bira $ 49. Pero e plan aki di Panam no ta aproba ainda completamente. Si unavez gobierno aproba esaki e ora Panam ta bira na e mes un nivel di tariva cu T.C.A. ta bulando.

Sesion gabinete Argentina tocante yegada Peron

BUENOS AIRES, 3 Dec. - Inmediatemente despues di llegada di Peron na Brasil e gabinette di Argentina a reuni den un sesion urgente. Nan a dicidi di prohibi tur demostrasionnan publico. Stacionnan di radio y television, stacionnan inportante di ferroviaria, edificio y fabricanan publico ta bow di vigilansia di polis. Na Buenos Aires tabata ketu pa bista di hende. Riba e plaza de mayo caminda e palasio presidencial ta situa y caminda durante crisisnan sa reina gran actividad militar, no tabatin militarnan.

E gobierno di Argentina ta parse di ta foi 24 ora pasa na altura dje idea di Peron pa regresa Latino America. E regreso apresura dje minister di asuntunan exterior, cu probablemente tabata pa sali pa New York despues di un viahe door di la central America, ta mustra riba esaki. Tambe e gobierno foi algun siman caba a stipula un plan pa segura orden y seguridad den e pais na llegada di Peron pa Latino America.

Ta parce cu Peron lo regresa Madrid cu e mesun avion cu cua el a llega Rio. E avion aki, dje compania, Spanyo di aviasion "Iberia", lo no continua su vuelonan pa Uruguay, Argentina y Chili.

---

* E servicio Mericano di informasion a habri un bibliotheka nobo na Panama. E prome a wordu kima durante demostrasionnan anti Mericano na januari dje anja aki.

Aruba si ta recibi Graceline dia 15

ORANJESTAD, 3 dec.- Ora cu Grace Line kende ta bishita Corsow tur diamars cu su bapornan grandia tende cu ariba diamars dia 15 di december, dia di Statuto e tiendanan den Willemstad ta sera en coneccion cu un decision di gobierno, e compania aki a dirigi su mes na e agente di e linea akina Aruba pa mira si na Aruba esaki por ta otro.

Despues cu na promer instancia gobierno di Aruba tambe a dicidi di no por duna permisio pa e tiendanan habri dia di Statuto pa e touristanan cu Graceline, ayera B.C. a hala e decision aki atras y a decidi di duna pa permisio pa e tiendanan habri dia 15. Esaki ta resultado di e echo cu un delegacion di directiva di e organisacion di comercio a trata e asunto cu gezaghebber y Sociale Zaken y a yega na e decision pa duna Grace Line servicio ariba e dia nacional. Nan tabata di opinion cu tal servicio ta importante pa worde duna na Grace Line kende ya anjanan largo ta hunga un papel importante den e desaroyo turistico di Aruba, cual su economia dia pa dia ta bayendo atras y cual ta worde sinti masha fuerte caba den e circulonan comercial di Aruba. Asina ta cu na lugar di Grace Line bai Corsow diamars dia 15 lo e bin Aruba caminda e pasaheronan lo por haci compra den ciudad.

* E gobierno Sur Africano a ninga di admiti Louis Armstrong den e pais pa un torneo, cu e kier haci otro anja. Nan no a duna rason pe rechazo aki.

DELEGACION SWECO NA ARUBA

ORANJESTAD, 3 dec. - Dialuna ultimo tabata na nos isla un delegacion Sueco di e embahada Sueco na Caracas, Venezuela.

E delegacion ta consisti di sejores Skold, Campebell, Thore, Infaussen y dr. Aminoff. E delegacion entre otro a bishita Lago y tambe e casnan marinero di nos isla.

E delegacion durante e bishita a worde acompanja pa e vice consul Sueco na Aruba señor W. L. Kramer.

C.U. St Theresita ta presenta ultimo programa educativo

SAN NICOLAS, 3 Dec. Diarazon dia diezseis di december venidero, Credit Union Santa Theresita na San Nicolaas lo presenta su ultimo programa educativo di e anja aki. E programa lo cuminsa pa ochor di anochi na club Santa Cecilia na San Nicolas. Un representante di Lago's speakers bureau lo dirigi palabra na e miembronan di e Credit Union. Tambe lo tin diferente peliculanan interesante.

Christmas party LAGO pa empleado gobierno

ORANJESTAD, 3 dec. - Mescos cu e añanan anterior e biaha aki Lago Oil & Transport Co. lo bolbe ofrece e empleadonan di gobierno un fiesta special pa Pasco. Manera tradicion e party aki lo tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel Casino. Segun ta worde spera e biaha aki tambe lo tin varios show. E fecha ariba cual e Christmas Party lo tuma lugar a worde stipula pa dia diezocho di december venidero.

Potencia nuclear di N.A.V.O.

PARIS, 3 dec.- E secretario general di NAVO, e Italiano Manlio Brosio, a adverti na Paris contra negociacionnan pura tocante un potencia nuclear multilateraldi NAVO. Brosio, cu a papia den parlamento di union di Europa occidental, a bisa, cu den e alianza Atlantico ta existi un union di opinion fundamental tocante estrategia Atlantico.

Pero mester di un convenio mas exacto riba terreno di politica di arma nuclear. Pero Brosio no ta haya cu ya tin prueba, cu e actual plannan pa un flota multilateral cu armanan nuclear ta e unico medio pa participacion di paisnan Europeo na e defensa di NAVO cu armanan nuclear. Pa e motibu ey el a insisti pa tene un discusion abierta tocante e desunionnan riba e punto ey, un discusion, cu lo mester tuma lugar sin ningun clase di pura. Segun Brosio un decision final ta depende fuertemente di e influencia, cu un potencia nuclear di NAVO lo tin riba un estructura politica y administrativa di e alianza y di e balor militar di esey pa defensa Atlantico.



Un cantidad di participantenan di e di cinco Congreso Inter-Americano pa relacionnan publico ta para rond di e alcalde femenino di San Juan, señora Felisa Rincon Gautier. Señora Rincon Gautier algun tempu pasa a ser eligi pa di cincu biaha pa e puesto altu aki. Ta interesante tambe pa sa cu 30% di e alcaldenan na Puerto Rico ta muhe. Riba e potret nos ta mira señores Jesurun y Lauffer cu huntu cu señor P.T.M. Sprockel ta forma parti di e delegasion na man drechi tras di señora Gautier.

Promer huesped di "Cactus Inn"

ORANJESTAD, 3 dec.- No oficial "Cactus Inn" den Nassaustraat ayera anochi ya a habri su portanan pa e promer huesped di e hotel aki.

Segun tabata worde spera senjor Eduardo Ellis, manager di Cactus Inn y senjor Lorenzo Arends, propietario di e lugar ayera nochi mester a ricibi e promer huesped di e hotel, mientras cu awor ta worde spera algun mas, E hotel ya ta completamente cla pa ricibi su huespednan, mientras cu diasabra dia 12 venidero lo e habri oficialmente.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 3 Dec. - Dialuna mainta ochor y mei un sastre na San Nicolas a dirigi su mes na oficina di recherche caminda el a declara cu e anochi anterior of den weekend nan a horta un rol di tela for di den su establecimento. No mucho despues, mas o menos un ora y mei atras recherche a detene e conocido D.P. kende probablemente a roba e tela cu intencion di pasa dianan di fiesta bon bisti. El a worde carcela mientras recherche ta investigando e caso.

Banda di diezun or y cuarto dialuna mainta un dama a drenta warda di polis na San Nicolas caminda el a duna keho di maltrata y amenaza contra di su querida esposo. Segun el a conta su esposo a dale cu moketa den pecho y cabez mientras como cu e no a hanja ta basta a corre tras di su senjora cu un sambechi. E caso ta worde investiga.

Na haltura di Jan Flemming ariba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip un auto a bolter dialuna mainta banda di un cuarto pasa di diez. E chauffeur di e auto a worde transporta pa San Pedro Hospital cu ambulanza. E tabatin un fractura y probablemente un comocion celebral. Danjo na e auto ta dos mil florin. Motibo di e boltermento segun polis a informa na prensa ta pasobra cu e chauffeur tabata corre mucho duro.

Un cuarto pasa di diez or di anochi, dialuna ultimo un caballero a duna cuenta cu setenta y cinco florin a worde horta for di den e cashi di dormitorio den su cas na Oranjestad. E promer persona cu recherche a tira man ariba tabata e jiu di crianza di e caballero. E hoben di diezsiete anja a worde carcela mientras cu un investigacion ta tumando lugar.

SUCESONAN DI VIETCONG

SAIGON, 3 Dec. - E rebeldenan Vietcong communista a ataka den provincia Binh Thoean un cuartel general di districto caminda nan a mata e lider di distrito y a cohe un cantidad grandi di arma y municion, segun anuncia di fuente oficial na Saigon. E atake a tuma luga den e di 10 distrito Giao, den provincia Binh Thoean, cu ta un dje poco provincianan cu ta completamente bow di control di gobierno Survietnames. Nan a mata 14 militar Sur Vietnames, mientras cu 30 a keda herida y seis ta perdi.

Cosecha exitoso na Cuba e anja aki

HAVANNA, 3 dec.- Canja ta spera riba cosecha, y manera e ta actualmente segun fuentenan diplomatico e ganashi ta ser calcula riba cincu millon ton. Esaki ta nifica un aumento notable en comparasion cu e cosesha di anja pasa,cu no oficial a wordu calcula riba mas o menos 3.800.000 ton.

E Cubanonan sinembargo, mescos cu e anjanan anterior no ta capaz pa cohe henter e cosesha, esta si nan no logra hanja un solucion pe problema di obrero y transporte cu dia pa dia ta bira mas dificil. E gobierno a tuma un paso pa soluciona e problema di obreronandoor di manda busca 500 machin Ruso pa corta y mara Si esaki bira un exito e venidero anjanan probablemente nan lo haci hopi uso di nan. Entre tantu ta parse cu e autoridadnan Cubano, atrobe lo apoya riba e sistema di voluntarionan como cortadornan di canja. Esakinan ta obreronan den oficina y fabricanan, cu ta renuncia nan trabao pa un luna o mas largu pa yuda na cortamentu di canja.

* Burgemeester Van Hall a yama e turista numero un millon cu a bishita Amsterdam cordialmente bon bini. Nunca anterior e cifra ey a wordu alcansa den un anja. E feliz bishitante ta e ingles Frederick Maw. For di Shrewsburry cu a bini Ulanda den compania di su esposa Ulandes, senjora e Maw Honig pa un bishita anual na Ulanda.

DELIBERACIONNAN DI TSJOMBE NA FRANCIA CU DE GAULLE

PARIS, 3 dec.- Prome minister Tsjombe di Congo diarazon a tene na Paris un conferencia di prensa. E lo sali cu avion atrobe pa Leopoldville.

Di fuente Congoles a keda anuncia cu Tsjombe a explica e minister Frances Triboulet un plan grandioso, cu ta provisiona den reformanan riba terreno di direccion, economico y social. Akinan e pais lo wordu parti den tres teritorio pa reconstruccion. E plan di Tsjombe ta proviciona den un reorganisacionnan di ehercito y polis di Congo, caminda segun ehecusion di esaki pa progresa, lo tin relasiona mas consehero Europeo.

Di fuente Congoles a keda anuncia cu Tsjombe den su deliberasion cu president De Gaulle y minister Triboulet tabatin un caraveter di reconosimentu. Senjor Tsjombe no ta spera ningun reacion Frances inmediato riba su plan, segun e circulonan aki. AFP, a tende di fuente bon informa pa Paris, cu Francia bou dje actual circumstancianan no por manda conseheronan militar pa Congo.

* E agencia Sur Vietnames di prensa a anuncia, cu e rebeldenan comunista di Vietcong den ultimo siman a perde 629 homber na morto y 139 homber como presu militar. Ademas 84 rebelde a entrega nan mes. E perdidanan aqui di Vietcong tabata esun di mas pisa cu e comunistanan Sur Vietnames a sufri te awor aki.

MINISTER NOBO NA SURNAM

PARAMARIBO, 3 dec.- Foi diamars senjor S.A. Soeperman a wordu nombra minister di economia na Surnam. Senjor Soeperman ta miembro dje partido Indones. E ta sigui su collega August Riboet cu dia 25 di juli pasa a retira pa rasonnan personal, despues di a occupa e puesto aki durante algun dia.
Soejadin Andre Soeperman tin 35 anja. E ta goza di un enseñanza primaria bon na Paramaribo, despues di cual el a hanja den marina Real Ulandes e puesto di telegrafista, den cual puesto el a sirbi riba algun bapor di guerra.
Despues senjor Soeperman a drenta como telegrafista Eerste klas den servicio di telefoon y telegraaf den e pais y durante e ultimo 11 anjanan a traha como telegrafista ne aeropuerto Zanderij.

Merca tin mas cohete cu Union Sovietica

PARIS, 3 dec.- Merca ta dispone riba mas di 1150 raket cu bomnan atomico y Union Sovietica tin 1070, asina ta resulta for di datonan cu griffie di parlamento di e union di Europa occidental a acumula for di diferente estudionan di occidental riba e terreno ey.

Ademas Merca ta posee segun e calculonan ey 1110 avionnan cu cual por transporta bomnan atomico pa nan blancu, Union Sovietica 1110, Inglaterra 180 y Francia 14.
E cifranan pa e raketnan ta worde comparti de lo siguiente: Merca: raketnan Atlas 110, Titan 108, Minuteman 650, Polaris (pa uso door di submarinonan) 288. Union Sovietica: raketnan di alcance mediano 750, raketnan intercontinental 200, raketnan pa uso riba submarinonan 120. E datonan a worde publica como suplementario di un relato parlamentario tocante situacion di defensa Europeo, cu a worde atende pa e parlamento di e union di Europa Occidental na Paris.

Disturbio di radio

RIO DE JANEIRO, 3 Dec. - Na Rio de Janeiro nan a prohibi pa scucha transmicionnan di radio den tram y busnan. Riba violasion tin un pena di un te cu tres anja den prison.
E prohibision a worde proclama pasobra e bochincha dje radionan transistor riba caya y instalasion nan publico a bira un berdadero molester. Den restaurantnan na Rio a resulta cu waiter nan ta scucha cun oreja ne pedidonan y e den e otro nan tin coneccion di un radio transistor cu ta duna rapport di un wega di footbal.

Peticion tocante prueba nuclear

WASHINGTON, 3 dec. - E embajador di Alemania occidental na Washington, Knappestein, a deposita e documento di ratificacion door di Alemania occidental di e acuerdo na Moscu pa stop pruebanan nuclear, serca e ministerio Mericano di exterior. Union Sovietica a ninga di ricibi e documento, pasobra e ta valido pa Alemania occidental y Berlin occidental. Segun Union Sovietica Bonn no por papia na nomber di Berlin.

E acuerdo cu a worde firma dia cincu di augustus di aña pasa na Moscu entre Merca, Inglaterra y Union Sovtetica, y cu a drenta na vigor dia 10 di oktober di mesun aña, a worde aproba entre tantu pa 100 pais. E paisnan nuclear China y Francia no a firma e acuerdo huntu cu Inglaterra, Merca y Rusia.

---

* E gobierno Soedanes a duna e rebeldenan Congoles cu a hut pa Soedan permit pa ehercictonnan militar riba su teritorio segun anuncio dje agencta Soedanes di prensa.



Nos ta mira aki e automobil di un periodista Mericano dilanti di entrada di e embahada Mericano. Nan a sendele na candela. Den fondo por mira e demostrantenan cu a ser plama door di polis.

Gobierno di acuerdo cu bendementu 4 anochi

ORANJESTAD, 3 dec. - Durante cuatro anochi e publico di Aruba lo hanja e oportunidad pa haci compra den tur e tiendanan di Aruba pa e dianan di fiesta venidero. E anochinan ariba cual e tiendanan lo ta habri lo ta dia tres, diez, diezsiete y bintitres di december.

E initiativo aki a worde tuma door di e organisacion di comercio y industria na Aruba, cual diamars atardi a reuni den coffee shop di "Chi-Koe-Cha", cu un gran cantidad di comerciantenan. Durante e reunion e directiva di e organisacion a informa cerca su miembronan presente e posibilidad di tene un of mas anochinan di benta na luga luna di december. Ora cu a resulta cu majoria tabata na fabor di diferente anochinandi benta e directiva a tuma contacto e mes un atardi cu instancianan di gobierno. E resultado tabata cu ayera mainta caba e permiso a worde duna pa keda habri te diez or di anochi ariba e fechanan ya menciona. E permiso aki ta pa tur tiendanan na Aruba.

Manera ta conoci e joyerta - Spritzer & Fuhrman ta esun cu tres aña pasa a tuma e initiativa pa cumınsa cu anochinan di bishita na e joyeria. Despues cu e idea aki di Sprttzer & Fuhrmann a hanja acogido serca otro comerciantenan tambe, anochinan di benta a worde organisa. Esta un biaha na luna di december e comerciantenan interesa por a tene un anochi di benta. Awor ta asina leuw cu mas comerciantenan cu anteriormente ta mustra interes pa esaki y cu alavez a worde dicidi pa tene cuatro anochi di benta na lugar di uno. E vice president di e organisacion, señor David Leanard ta un di e personanan cu a yuda hopi pa realisa e plan di anochinan di benta e aña aki.

YUDANZA MERICANO PA SUR VIETNAM

WASHINGTON, 3 dec. - President Johnson, a pidi e embajador Mericano na Saigon, Maxwell Taylor urgentemente pa e delibera cu gobierno Sur Vietnames tocante medidanan cu mester - worde tuma pa mehora e sttuacion na Sur Vietnam den tur puntonan di btsta, asina un participacton di Casa Blanca ta bisa.

E comunicado ta duna di conoce tambe. cu Merca lo kier sigui duna tur yudanza necesario na e poblacion di Sur Vietnam den su lucha contra e comunistanan di Vietcong.

E declaracion a worde duna despues cu president Johnson a atende situacion na Sur Vietnam en extenso cu su principal conseheronan.

ORANJESTAD, 2 dec. - Diahuebs anochi venidero pa seis or y mei e trupialnan senioren y aspirant senioren lo celebra - fiesta di e homber santo Sint Nicolas. E celebracion lo tuma lugar den e clubhuts den La Salle straat y ta pa tur mtembro di e dos seccionnan aki di Trupialen. Tur mtembro lo ricibi un regalo for di Sint Ntcolas.

DAKOTA A PERDE CU PENALTY CONTRA LA SALLE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 3 dec. - Pa un otro sorpresa den e campeonato di futbol na Aruba a percura e oncena di La Salle,diamars anochi ultimo ora cu nan a obtene triunfo di un gol pa cero ariba e campeonan di Dakota. Pa e muchanan di camisa oranje esaki ta nan tercer triunfo consecutivo, despues di a perde dos y tabla uno. Dakota a sufri cu esaki su segunda derrota di temporada, ya cu anteriormente nan aperde contra di R.C.A. tambe cu 1-0. Despues di e derrota contra R.C.A., Dakota a hunga pa un empate contra di Tropical y awor a perde contra La Salle.Mientras cu pa La Salle e triunfo aki ta un notable mihoracion di nan posicion pa Dakota e ta un derrota cu lo por bin pisa hopi finalmente.

E inefectividad di e linea delantera Dakotenjo, caminda no ta dlinea e rumanan Nulfo y Tirso Steba ni tampoco e alero derecho regular Guillermo Trinidad ta visto for di principio. Sin mucho problema e defensa di La Salle ta debolbe e avancenan di e Amarillonan. Pa La Salle su delanteronan ta presenta mas chens, pero nan shotnan ta mal dirigi y ta sali na banda. Un fuerte shot for di net pafor di doelgebied tuma door di Candy Wernet ta pasa raskando over di e tubo horizontal.

Durante un largo atake Dakotenjo den di binti ocho minuut - Guerrero ta pone un shot duro cu ta worde taha door di un defensa.

Rapido contratake di La Salle ta trece oportunidad pa Aiki Croes. E ta liber y ta adelanta rapidamente, su shot sinembargo ta sali na banda.

Pa largo rato Dakota ta impone awor. Dany Pablo ta shot varios for di leuw cu ta sali sea na banda of ta pasa over. Volante Calulo Comenencia.

di Dakota ta forma hugada pa su delanteronan cu hopi frecuencia. No ta worde haci bon uso di nan/

Faltando tres minuut pa halftime durante un atake largo di e Dakotenjonan Guerrero y Candi Wernet ta busca di kop un voorzet halto simultaneamente. Un choke fuerte entre nan dos tabata inevitable y Candi Wernet a hiba e golpi di mas fuerte. El a keda tira na suela caminda su companjeronan a bin atendele. E mester a worde carga for di tereno pa den kleedkamer, caminda luego a worde yama dokter pa atende. Di hopi dolor na banda drechi di su cara, Wernet tabata keha. Cu ambulance e mester a worde transporta luego pa hospital pa saca X-Ray. Na su lugar a drenta pa La Salle e hungador Chinto - Werleman. Halftime a bai den sin cu e teamnan a logra su anotacion.

Den di cincuenta y tres minuut di wega keeper Yubi Richardson ta luci tahando un bon shot di Betico Dubero.

E siguiente atakenan di La Salle ta fracasa door di cu e trampa di offside poni door di e defensa Dakotenjo ta funciona perfectamente.

Dakota ta hiba e bala continuamente ariba e mitad di tereno di La Salle, pero e delanteronan di Dakota no ta traha cu efecto. Apesar di domina hopi, practicamente no ta worde tira riba gol. E delanteronan pues ta hunga un sistema cu no ta produci anotacion.

Durante un rapido atake di La Salle ta worde cometi handsbal door di volante Sleur den doelgebied. Referi Freddy Baptista ta fluit y señala pa e punto blanco den doelgebied. Pa un penalty.

Fenchi Dubero ta situa su mes pa tuma e penalty. E arbitro ta fluit y keeper Richardson ta dal varios stap padilanti promer cu Dubero ta shot. Ora cu esaki ta shot e bala ta dal contra di tubo di gol y bin back den tereno. Referi Baptist ta fluit pa e shot di penalty worde tuma di nobo. Protesta di parti di e Dakotenjonan., pero e arbitro correctamente ta mantene su punto di vista. E keeper a comete un infraccion door di move promer cu e shot worde tuma. Si e bala a bai gol lo no tabata necesario pa tuma e shot di nobo, pero como cu e bala no a bai gol y tabata tine infraccion di e portero Dakotenjo, anto e shot mester a worde tuma di nobo.

E di dos biaha si Dubero no a faya y a pone un shot duro cu no a duna keeper Richardson chens.

Pa largo rato depues di esaki tin binti hungador para ariba e mitad di La Salle. Back central Juancho Pablo di Dakota ta para so meimei di tereno y tras di e tin unicamente keeper Richardson.

Apesar di e presion largo, Dakota no ta logra empata e partido, cual a termina den triunfo di 1-0 pa La Salle.

INTEGRASION DI INDUSTRIANAN

SANTIAGO , 3 Dec. - Representantenan di e 8 paisnan Latino Americano a bai di acuerdo tocante un declarasion di Santiago, cu tin como fin integrasion y ocupasion completo di nan industrianan di staal. E direccion dje instituto Latino Americano, pa heru y staal despues di su recien reunion aduna e declaracion aki, dencua nan ta insisti riba mas integrasion economico y industrial. A firma e declarasion representantenan di Argentina, Brazil, Colombia, Chili, Mejico, Peru, Uruguay y Venezuela. E ta insisti cerca gobiernonan y industrianan regional di staal pa bai di acuerdo den consecionnan temporal y limita den cuadro dje asosacion Latino Americano pa comercio liber.



Esaki ta Robin Hannah di 4 aña, nietu di e promer ministro Canades Lester B. Pearson. E mucha aki den e cas di su abuelo na Ottawa a descubri esaki su telefon "hot line" y a tene un conbersacion den esaki. E "hot line" aki a un comunicasion especial entre Ottawa y Washington, cu unicamente por ser usa den caso masha urgente.

ENCUENTRO PA COPA EUROPEO

PRAGA, 3 Dec. - E wega Dukla-Praag y Real Madrid pe di 8 final pe torneo pa copa Europeo pa campeonnan dje pais, a finalisa den un empate 2-2.

Na halftime Real tabatin delantero cu 1-0. Esaki te di dos encuentro entre ambos equipo. Real a gana e prome wega den su pais 4-0 y actualmente a pone su mes pe cuart final.

Oposicion fuerte pa amendement

SANTIAGO DE CHILI, 3 dec.- Segun observadornan diplomatico ta di spera cu e 9 amendementnan constitusional, cu e siman aki a wordu entrega pe president Chileno EduardoFrei,lo hanja oposicion serio den congreso

E proposicion ta igual cu esnan entrega na dos otro oportunidad pe ex-president Jorge Alessandri.

E ta desea provicionnan pa un referendum popular, cada biaha ora cu e president y e forza cu poder constitusional no ta di acuerdo tocante cierto kestionnan, y kier tambe un autorisacion sumplementorio pe president, door di cua e por goberna den algun caso por medio di decretonan. E proposicionnan tambe ta proviciona den un prohibision pa minister y miembronan di congreso, pa actua den puestonan di gobierno o como conseheronan di banco y empresanan comercial, manera te caso actualmente. Observadornan politico ta kere cu congreso, den cua e parti lonan conservativo, liberal, y radical di oposicion tin direccion, lo trata di stroba aceptasion dje amendementnan.

AUTOMOBILISMO

BOGOTA, -- UPI -- Volantenan di Venezuela, Peru y Colombia a reparti e triunfonan den e programa internacional di automobilismo cu a worde disputa ayera den circuito di San Diego. E venezolano Lino Fayen, cu Fiat, a impone den e prueba pa formula uno, cu un ora 14 minuut y 11 seconde pa un promedio di 87,361 kilometer pa ora. Segundo a clasifica e colombiano Guillermo Pieschacon cu un prototipo den un ora, 15 minuut y 27 seconde.

Den e categoria Sport Libre Especial a vence Armando de Ambrogio, venezolano, cu auto Ferrari, den un ora, 14 minuut y 31 seconde cu promedio di 82,612 k.p.o segundo a yega e peruano Enrique Lastres cu MGB den un ora 14 minuut y 55 seconde.

Den e clase di 1601 pa 2000 cc di cilinder Miguel Navaro di Peru a yega prome cu Alfa Romeo den un ora 15 minuut y 37 seconde y un promedio di 83,55 k.p.o.

Segundo a clasifica Jesus Esguerra di Colombia den un ora 15 minuut y 52 seconde.

Enrique Otoya, peruano cu Alfa Romeo a gana e clase di 1301 pa 1600 cc den un ora 14 minuut y 49 seconde cu 75,785 di promedio. Segundo a termina e colombiano Armando Espinosa cu Prosche den un ora 14 minuut y 50 seconde.

Den turismo mehora (2501 pa 4000 cc) e ganador tabata Robert Dennelt di Venezuela cu DKW den un ora tres minuut y 21 seconde cu promedio di 69,047 k.p.o cu tabata e unico cu a clasifica. E clase di te 850 cc a corresponde na e colombiano Dahiel Camaert cu Morris den un ora, tres minuut y un seconde cu promedio di 64,126 k.p.o. E tambe tabata e unico cu a clasifica.

WINSTONE A GANA LUIS

WEMBLEY, Inglaterra, - UPI - Howard Winstone, campeon peso pluma di Gran Bretaña y di Europa, ayera nochi a derrota e boxdo cubano Babe Luis pa punto den un pelea di dies round cu a worde efectua den e programa di boxeo di Empire Pool.

Winstone a pisa 57,6 kilo y Luis 57, 82.

E britanico a logra e victoria a base di jabnan durante e pelea cu a desarolla cu hopi velocidad.

E cubano, a pesar di su tacticanan di evasion, a resulta un blanco pa su rival. E mihor round di Luis tabata e septimo den cual ela alcansa Winstone cu golpinan na cabes y curpa, sigi pa un ataque di golpinan di tur dos man.



Studiante Africano y Asiatico na Moscu ta demostra dilanti di e embahada Mericano den e ciudad capital di Rusia. E estudiantenan durante corto ratu a benta cu piedra como protesta contra di e accion di Merca na Congo. E demostradornan for di Universidad Patrice Lumumba na Moscu a kibra un cantidad di e bentananan di e embahada.



La Reina Elisabeth a bisti un sombre suave di vilt cu un rand di seda pretu durante di su bishita na e exposicion "Orange and Rose" den e museo Londinense Victoria and Albert. E exposicion cu tambe a ser bishita door di La Reina Juliana y princesa Christina ta consisti di piezanan di arte Ingles y Hulandes di siglo 17 y 18.

DIFICULTAD PA PERON:

E NO POR BAI ARGENTINA

MADRID, 3 dec.- Un bosero dje ministerio Spanjo di informasion a participa na Madrid, cu a keda oficialmente confirma, cu e ex-president di Argentina Juan Peron a bandona Spanja. Prome a keda anuncia cu ex-president Peron e a sali foi Madrid di caminda pa Buenos Aires. Segun e boseronan aki Peron ta abordo di un dje tres avionnan cu a sali dje aeropuerto di Madrid.

Un di nan tin como destino Rio de Janeiro y e dos otronan pa Buenos Aires.

Prome cu e salida di un dje avionnan aki pa Buenos Aires, polis a tuma medidanan di baricada. Door di esaki a bira inposibel pa stipula si Peron o miembronan dje comite pa regreso di Peron ta abordo dje avion.

Den circulonan di polis Madrilenjo a keda declara cu Peron a sali cu avion pa Montevideo foi caminda e lo continua pa Paraguay.

Na Buenos Aires, nan a proclama un prohibision pa tene demostrasionnan publico despues di anuncio di salida di Peron. Militarnan di Argentina ta vigila stacionnan di radio y centranan di comunicasion. Polis a participa cu nan lo actua severamente contra cada intento pa stroba paz. E director di un compania Spanjo di aviasion "Iberia Airlines" na Buenos Aires, abisa cu si Peron ta abordo di un avion di su compania, nan lo interumpi di vuelo y cu e avion foi Montevideo lo meste regresa Madrid cu Peron abordo.

E director dje oficina di "Iberia Airlines" a duna e declarasion despues di un reunion di emergencia cu minister di asuntunan exterior Michel Angel Zavala Ortiz, ministernan di asuntunan exterior y secretarionan di estado di ehercito y forza aerea.

E avion dje compania Spanjo di aviasion "Iberia" abordo di cua nan ta supone cu tin ex-president Juan Peron di Argentina a baha ne aeropuerto El Galeao di Rio de Janeiro. E avion inmediatamente a wordu rondona pa funcionarionan altu di polis.

E hefe dje protocol di ministerio Brasileiro di asuntunan exterior a declara ne aeropuerto cu Peron di ningun caso lo continua su viahe.

Un forza fuerte di polis a occupa e becindario dje avion y periodista y fotografonan no tabatin mag di acerca mas cu 100 meter.

E comandante di polis ne aeruopuerto di Rio de Janeiro a participa cu autoridadnan Brasileiro, ta desea pa Peron bolbe Spanja. Riba peticion dje gobierno di Argentina autoridadnan Brasileiro a pidi Peron pa bolbe Spanja, segun anuncia di fuente diplomatico Argentino.

Mas di un ora despues dje aterizahe, Peron, bisti den un flus shinishi, a bandona e avion y a drenta den un auto cu a keda warda na aeropuerto. Ta parse cu nan pidi pa baha y spera e prome siguiente avion cu destino pa Madrid, o di regresa e capital Spanjo cu e mesun avion cu cual el a llega Rio, esta di "Iberia" por bai di acuerdo cu esaki.

Di fuente autorisa na Madrid a keda anuncia, cu Peron no por regresa Spanja con que manera e ta kere. Na januari di 1960 e ex-president di Argentina a hanja asilo cerca autoridadnan Spanjo despues di deliberasion extenso cu e gobierno di Argentina.

Su salida, a pone un fin ne stipu-lasion aki, cu no por wordu dre-cha automaticamiente, segu anuncia na Madrid. Tambe a ked anuncia cu e esposa di Peron, n a companja su esposo durant e viahe aki. Te ainda e ta na Ma-drid den e vilia caminda Pero tabata biba durante su destierro Si tin entre e sequito di Pero cincu miembro dje comite pa re-greso di Peron. Nan ta duda s Peron por drenta Spanja atrobe.

A keda anuncia di fuente fide-digno na Rio de Janeiro, cu Pe-ron entre tantu ya a sali pe bas militar dje aeropuerto Galeo lo wordu pone a bordo de avion "Air France" cu lo sali pa Ma-drid.

Argentina y Uruguay a laga Bra-sil sa cu e avion cu cua Pero a viaha pa Rio de Janeiro, lo n tin mag di baha na Buenos Aire o Montevideo, sea cu e tin o n tin e ex-president abordo. Pero entre tantu ta trata di hanja con-tacto personal cu e presiden Brasileiro Branco.

Na Rio de Janeiro entre tant a keda anuncia di fuente autoris cu Peron cu entretantu a word hiba pe base militar dje aeropuer-to Galeao lo sali cu un avion d Air Frances pa Madrid.

BISHITA ALEMAN NA INDONESIA

DJAKARTA, 3 dec.- Un delega-sion di Alemania Oriental di 1 persona bou di direccion dje pre-sident di parlamento di Alema-nia Oriental, Johannes Dieckman algun dia pasa a llega Indonesi pa un bishita na Djakarta.

Nan ta kere cu e bishita ta u fase nobo dje campanja di com-munistanan Indones pa recones Alemania Oriental. Alemania Oriental ta apela riba un decla-rasion duna na januari pasa p president Soekarno den cua e t bisa, cu e ta reconose e existen-cia di dos estado Aleman y cu meste resolve e kestion Alem por medio di deliberasionnan en-tre e dos estadonan aki.

E embahador di Alemania Oc-cidental na Djakarta, ya a pro testa contra e campanja di r conosimentu pa Alemania Orien tal.

* Servicio Mericano di infor masion a inaugura un bibliothec nobo na Panama. Esun anterior kima completamente durante demostracionnan anti Merican cu tabatin na cuminsamentu di anja aqui den e ciudad.

Papa Pablo a yega Bombay

CIUDAD DEL VATICANO, 3 dec.- Durante e ausencia di Papa Vaticano lo ta continuamente den comunicasion cu e arzobispado Bombay por medio di un comunicasion cu ultimamente cardinal Velarian Gracias a pone den e hecusion. Papa Pablo lo haci uso na Bombay di dos mitra nobo. Un di nan e lo bisti durante consagrasion di obispunan cu e lo dirigi.

Entre e regalonan cu nan lo ofrese Papa tin un sjaal kasjmir y lana, cu a wordu traha 150 anja pasa y un servis di plata di fabricasion Ruso. E regalonan aki lo wordu ofrese pe delegadonan dje estado Jammoe y Kasjmir.

E sjaal ta pertenece na un coleccion di obhetonan raro dje cas real di Kasjmir. Tin solamente seis dje ehemplar nan aki. La Reina Elizabeth di Inglaterra a hanja uno como regalo, mientras cu emperatris Josephina a ricibi uno di emperador Napoleon.

E avion di 4 motor dje compania di aviasion Air India a baha ne aeropuerto Santa Cruz di Bombay. Papa a wordu saluda pe aeropuerto pe vice president di India, dr. Zakir Hoessein un mahometano, y prome minister Bahadoer Sjastri. Milles di persona di tur sorto di nacionalidad a reuni. Banda dje tapeit cora tabatin doscien obispu entre kende cardinal Agagianian. Durante e aterizahe e multitud a duna un aplauso tremendo. Centenares di polis meste a tene e pista desocupa.

E forza di polis di Bombay di un mil homber a wordu suplementa cu 2.500 mas pa proteha Papa.

Ora cu e avion a drenta e espacio aerea di India Papa a manda un mensahe pa president Sarpavepalli Radjakrisjnan den cua e ta manda su saludonan respectuoso ne gobierno y pueblo stima di India.

E avion cu Papa Pablo a bordo a baha na Bombay. Papa ta haci Bombay un bishita di tres dia caminda ta tumando luga actualmente e congres o euchristico.

Te prome biaha cu un Papa ta bishita India.

Den e discurso cu Papa Pablo a tene ne aeropuerto di Bombay como contesta riba e palabra di bienvenida di vice premier Zakir Hoessain, el a acentua su admirasion pe "gran pueblo di India".

Papa a bisa, cu el a llega como pelgrimista y e ta saluda e pueblo di India, pero no solamente esun di India pero tambe tur e pueblonan di Azia y di mundu henter. El a bisa di ta desea cu e pueblonan aki semper lo recorda cu hendenan ta ruman di otro y cu nan tur tin un tata cu ta Dios. Mi ta desea cu nan lo sinja stima y apresia otro, segun Papa Pablo y a declara por ultimo cu e lo reza pidi Dios pe deseo aki bira realidad.

INVITACION PA BOB HAYES

MIAMI, -- UPI -- Radio Habana a informa awe cu Cuba a invita e corredor norteamericano Bob Hayes di Universidad di California pa participa den e weganan atletico di La Habana cu lo cuminsa dia 16 di e luna aki. Hayes a gana e prueba di cien meter llano di e weganan olimpico, y tambe a figura den e equipo norteamericano cu a gana e competencia di 400 meter relevo,

INCIDENTE DI FRONTERA

TEL AVIVI, 3 Dec. - Den e teritorio di Dan ne frontera Syriaco Israelita tabatin un bringamentu Un bosero na Tel Avivi a participa cu e Syriaconan a tira cu mitralladora y canjonnan riba un patrulla Israelita. E Israelitanan a contesta e tiramentu. Na e bringamentu cu a dura mei ora, no tabatin victimanan di banda di Israel. Dialuna den e mesun luga ey nan a tira un patroulla Israelita.

TIFUS TA AZOTA STANLEYVILLE

LEOPOLDVILLE, -- UPI -- Un racha di Tifus a explota na Stanleyville, y a complica e situacion, potencialmente peligroso, mas qu e ta caba.

Viaheronan qu a yega ayera a bisa qu centenares di cadaver ta benta den cayanan di Stanleyville y nan a bisa qu e rebeldenan ta usa nan prisoneronan pa traslada e cadavernan for di caya.

E problema di limpia Stanleyville lo ta un di e promer cosnan qu promer minister Moise Tshombé mester laga hasi, ora e regresa su pais awe nochi.

Tshombe a conferencia cu presidente di Francia, Charles de Gaulle den un aparente intento di logra apoyo diplomatico di Francia pa su gobierno: informacionnan procedente di Paris ta señala qu Tshombe a declar di ta masha satisfecho cu e co bersacionnan.

E viaheronan qu a yega Leopol ville ta bisa qu e problema di epidemia di Tifus na Stanleyvil a bira mas complica ainda pa falta di dokternan y enfermera nan, hopi di cualnan a huy e capital provincial.

Hopi dokter di color proceden di Haiti, qu tabata traha pa organisacion di higiene di N cionnan Uni, ta nenga di ke Stanleyville pa miedu di ser co fudi cu e rebeldenan pa parti e soldánan congoleño y e me cenarionan blancu.

"E cadavernan ta asina hinch qu tin biaha no por pasa nan do di un porta y den algun cas loque nan por hasi ta hiba na rieuw y tira nan pa cocodri come nan," asina un informan a bisa.

Atentado na Peru

LIMA, 3 Dec. - Un homber di quende nan ta insinua di kier a comete un atentado riba Victor Haya Delatorre, lider dje partido Aprista di oposicion, a keda seriamente herida ora cun bom cu e mes a fabrica a explota den su sacu. Segun un bosero dje partido aki a anuncia. El a bisa tambe cu e homber a resulta di ta un contratist dje nomber Juan Lopez, mientras dje partido communista Peruano cu segun a ser bisa a trata di acerca di lider Aprista di 69 anja ora cu esaki a drenta den e cuartel general dje partido den centro di Lima. Dela torre a keda ileso.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Held van Troje" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Paratrooper" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "Fanny" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Guns in the Afternoon" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Rosario y la Escoba" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with a camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 tes
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticta Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Mustca Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Petictones
03.15 Ritmos di Caribe

03.45 La Macortsana & Internactonal Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Mustcal
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticta Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

CUMPLEANJOS

Awe dia 3 di Dec ta cumpli anja Senorita Chica Werleman, felicitacion ta bini di su mama Filomena, tata Hose, rumanan Lucrecia, Josefa, Maxima, Andres, Thomas, Felix, wela y welonan, pepe, omo, tanta, prima y primonan, swa Jacobo, subrino Urtagio Werleman, ihanan Martinus Werleman, Aura Dirksz, Adolf Johannes, Werleman, comer, compernan, amiganan di Dames Comite di Trappers Club y di Sport Boys, especialmente di un amigo y demas famia Werleman, Dirksz Wernet, Geerman.

---

* A muri na Moscu e vice minister di asuntunan exterior di Rusia, Arkady Sobolev. E conseho mintstertal di Rusta a duna su condolensia ne famillanan dje fallesido.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticta na Ingles
07.30 Nottcia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacto pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Mustcal
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Nottcia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabternal Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

---

* Eerste Kamer acepta e proyecto di ley instalasionnan Noordzee cu 57 voto (contra 9 voto). E fraccionnan di VVD y partido Pacifista tabata contra.

* Ringo Star, drummer dt The Beatles, a keda hospitalisa. E meste opera amandel. E lo keda mas o menos un siman den hospital.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Mustca
06.15 E Bijbel Habrt
06.30 Ultimas Notictas
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Btda
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Mustcal Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1)(9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) ; Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Domtnicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

FRANCIA Y PRIJS DI MAINSHI

FRANCIA, 3 Dec. - E gobterno Frances a ricibi e proposicionnan Aleman nobo tocante un prijs comun pa mainshi ,masha favorable, segun participasion dje minister Frances di informasion despues di un reunion di gabinette. E proposicionnan aki ta un suavisacion dje actitud dt Alemania occidental, y ta forma un paso den un bon direccion. Pero nan no ta te ainda di acuërdo quesnan dje comision Europeo y di Francia. Pesey meste tene cuenta cu deliberasionnan masha dificil, segun e minister Frances di informasion. Francia lo participa akinan cu bon voluntad, pero ta keda pone como e fin esencial formasion di un berdadero mercado agricola comun.

Castigo severo pa corrementu bow influencia

BONN 3 Dec. - Na september a muri na desgracianan di trafico na Alemania occidental 1495 persona, locual ta por medio 50 pa dia. Esaki ta nifica un aumento cu 4,2 porciento en comparasion cu september di anja pasa, Dia 26 di december un ley ta drenta den vigor cu ta proviciona den perdida di rijbewijs na stuurmentu di auto bow di influencia di bibida y straf den prison pa motibu di stuurmentunan descuida.

Preguntanan tocante cantidad di gaz

DEN HAAG, 3 Dec. - Dos miembro di Tweede Kamer senjoresnan Blaisse y Maenen ambos di KVP, a haci minister di economia preguntanan por escrito tocante e cantidad di gaz natural den suela dje provincia Groningen. Ambos kier sa, cu e cantidad publica algun ten pasa di 1100 millard meter cubico meste worde cambia riba base di stipulasionnan nobo. En relasion cu esaki nan ta mustra ne suposicion, cu a bin na cla na varios deliberacion acerca di esaki, si enberdad tin kestion di un cantidad mas grandi di gaz. Nan kier pa informa e camaranan mas liher posibel di esaki.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 31.

Rainer ta hala un paso atras. El a mira Andrea sonrei, un sonrisa llen di stimacion maternal y di manera ey el a caricta Volker su cara tambe. "Ki dia bosonan ta casa?" "Mas pronto possibel. Un problema so tin, y esey ta e aminda dt biba". "Oh, ya esey no ta problema mas. Mi ta duna boso mi cas." "No, mt no por accepta e sacriftcio ey di bo, Andy. Mt sa masha bon, con contento bo tabata cu bo veranda". "No contradictmi! Esey ta mi regalo pa boso matrimonio." "Y bo, bo ta stgui biba na bo cuarto muebla?" "No ta nada Volker ! Tur cos a btra asina stn importancia pa mi". "Mi no kter pa ....pa bo papia manera un hende fin bida, Andy, Pa mi lo bo keda semper mi ruman muhe. Bo no mester tuma e desilusion asina pisá. E Conde ta un homber malo y amarga. E lo mira cu el a tratabo injusto. "E no tin mester dt haci esey, pa mt parti Volker. Conde Elmsborn no ta existi mas pa mi. Asina cu mt bay dt akinan, lo mi hact e cas aki y tur su habitantenan desaparece foy mi memoria". Asombrá e dokter ta keda mira su amiga, kende a cambia completamente. E tin duele di Conde Rainer. Poco poco e ta cumtnza compronde e homber. Desesperacton a pone bira asina. Y e ora ta dificil pa bo mtra manera bo tabata antes. "Mi a kerebo mas inteligente, Andrea". "Kiko bo kier, pa mi bay roque pa e stimami? Bo kier pa e laga cacho corre mi tras un biaha mas? No, Volker, no ta extsti nada mas entre ami cu ne". Decidico Andrea ta hiza su cara den laire. Cada un di su palabranan a cay mescos cu un bofta den cara di e Conde, cu tabata scuchando nan combersacion. Cu su ultimo forzanan e ta busca un stoel. E ta cay sinta, y ta sintie un homber completamente ruiná. El a perde Andrea tambe. Y pa semper! Pero ta kiko ta strobedi bay pafo, y ptdi Andrea pordon? Ta orgullo of miedo? Sikiera un prueba e por haci haya gana e felicidad bek, cu e tabata ttn un tempo, pero cu e no kier a calcula su valor. Mtentras Rainer ta cana bay btn den e corredornan di e castillo, e ta realizando con malo el a haci tur cos. Decidido e ta keda mira su dilanti. E kier drecha loke ta possibel ainda pa drecha. Maske e mester desprecia su mes, basta cu e bolbe conquista Andrea su stimacion. Na e momento ey e ta para dilanti e sala grandi, cu ta sirbi como hospitaal pa e hendenan malo. Un poco vacilante e ta spera. E mester keda aktnan, te ora cu Andrea bin? Cu cuidao e ta habri e porta un poco, y ta mira dokter Jensen para na un di e camanan. No esaki, no ta e lugar adecuado pa e haya papia cu Andrea. Lo e kter papia cu ne? Ya cu e no kier ni topa cu ne. Solttarto y dectdtdo e ta bolbe sali bek. Un porta a dal habri." Kiko abo ta haci akinan, papa?" Ilse su mirada asombra, yen di desconftanza a sintie hopi. Rainer por a ripara cu su jiu no ta pensa mucho bon di dje, y atrobe e ta sinti berguenza di su mes. "Mi ta busca srta. Pichler, mi jiu. Na unda mi por haye?" "Papa, mi no sa. Lo no ta mihor...." Ilse su cara ta bira palido. Andrea cu ta sufri asina tanto pa motibo di e sospechonan di su tata. "Ya tur cos ta resolvi caba", Ilse ta agrega un poco desampara". "Nos ta bay Suiza bek, asina cu tur cos worde regla. Segun dokter Jensen ta spera, cu dentro di algun dia lo jega sufficiente ayudo for dt e luganan vecindario. E ora e hendenan malo por worde hiba na un hospitaal, y akinan lo bira trankil atrobe." "No ta pesey, mi jiu". Rainer ta hala rosea pisá. Dicon tur hende ta kere cu e ta odia so den su bisa? "Mi....mi kier pidi Srta. Pichler pordon, Ilse. E, y dokter Holm tambe. Mi a realiza cu mi sospechonan tabata locura..... y hasta falso. En berdad, mi tin duele, mi jiu. Mi tin berguenza di mi comportacion". "Oh, papa. Kizas tur cos lo drecha tochi!"

Ilse a corre braza su tata. Pa prome biaha e ta sinti con hopi e ta stima su tata. Casi Rainer no por kere, pero e ta realiza, cu su jiu tambe ta deseé den su propio felicidad. "Papa!", Ilse ta murmura, "papa". E ta btsa e palabra aki na un tono, manera cu ta awor numa el a stnja ktko e ta nifica. Di repente Ilse ta realiza kiko ta nifica ora cu bo tin un tata. Cinco anja largo el a lubida con su tata tabata malcrie. E ta primi su curpa contra su tata, manera un hende cu kier drecha pa tur e anjasnan perdi. Rainer ta fula den su saco, y ta saca e dos documentonan. "Esaki Ilse, no tin valor mas. El a scheur e papelnan kibra. Ilse ta habri y jora pareeuw." Ami no kier placa, papa, y Volker tampoco. Pero mi ta contento, cu bo no ta asina desconfia mas. Esey tabata mi deseo di mas grandi. " "Ami ta desea hopi mas Ilse. Mi tin gana, pa semper bo keda den mi cercania. Akinan, na castillo Elmsborn, tin lugar suficiente pa nos tur. Pakiko bo no ta puntra bo futuro esposo, si e kier tuma over e praktijk dt dokter Jensen. Pasobra ya dokter Jensen tin pensa di bay cu pensioen, y e lo keda contento pa haya un sucesor". "Oh, esey si lo ta maravilloso!" Ilse ta btsa, y ta keda mira sonjador su dilanti. "Stranjo, dia cu mi a bolbe bin aktnan, mt a haya gana di corre bay bek, pero awor aktnan ta parcemt mi verdadero hogar." "Nos tur ta sinti nos na cas, serca hende cu ta nifica algo pa nos, mi jiu". Rainer ta caricta su jiu muhe su cabey. "Mi tin tanto contra bo, Ilse

E ta sigui......





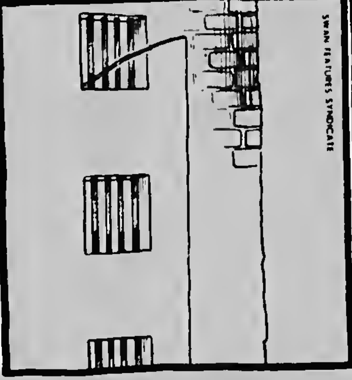








BUCHI ROBEZ



















HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april Si bo ta haña bo mes obliga di hasi un paso contrario contra un persona cu bo debe gratitud,

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo no mester tin ningun dificultad pa atrae simpatisadornan riba e dia aki si bo por usa tacto pa cual bo ta bon conoci.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki lo bira e dia den cual lo bo traha bo plannan pa futuro. No demora bo decisionnan mas,

CANCER-22 di mei-21 di juni- Bo no por ta e mihor riba bo terreno, ya cu tal ves bo por ta diferente. Usa bo imaginacion y sea creativo.

LEO-24 di juli -23 di augustus- Aunke ta un poco dificil, trata di mescla bo negoshi cu diversion e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un bon dia pa realisa algu na bo propio beneficio. Virgo cu cuminsa tempran lo gana delantera riba su competidornan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Scucha opinionnan di muchanan chikitu. Hasi di bo parti pa descubri loke ta tras di bo actual dificultadnan. Solucionnan ta mas facil di loke bo ta kere.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Hasi un esfuerso pa deshasi di bo actual obligacionnan social. Bo tin mester di tempu pa cosnan mas importante.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Guia bo mes pa e instinto di ta noble.
Actividadnan interesante no mester distrai bo cu cumplimentu di bo deber.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Sea dispuesto pa yuda otro personanan y pone nan conocimentu, quende ta e personanan interesa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No comparti e secretonan personal ainda.
Bo tin mester di tempu pa pensa riba e siguiente paso. Studia tur e detallenan.

PISCIS- 20 di februari -20 di maart- Mientras mas entusiasmo bo demostra referente na bo plannan pa futuro, mas respaldo lo bo obtene di miembronan di famia.

CREDITO FRANCES PA VENEZUELA

RIO DE JANEIRO, 3 dec.- Segun e agencia di prensa di Jugoslavia Tanjug, Francia a ofrese e gobierno di Venezuela un credito nobo di 10 millon dollar pa ehecusion di e prome fase di un plan comun pa construccion di economia Venezolano.
Un mision economico Frances oficial algun dia pasa a finalisa su bishita na Venezuela y den principio nan a llega di acuerdo tocante e plan di cooperasion entre Francia y Venezuela riba tereno economico. E banco nacional Frances y credit Lyonais a ofrese Venezuela tambe creditonan grandi. E mision economico Frances lo bishita ainda un cantidad di paisnan Latino Americano.

REUNION TOCANTE CONGO

NEW YORK, 3 dec.- 16 Pais a pidi oficialmente pa un reunion di urgensia dje conseho di seguridad tocante e situasion na Congo. Nan ta di opinion, cu e actual situasion ta forma un peliger pa paz y seguridad na Africa. Nan kier entre otro retiro di trupanan di exterior foi Congo. E conseho lo reuni pronto.